

شکر رینہ نے افسانگ فن

رحیم رہبر

تلخیص:

تخلیق کار بامے سہ ڈرامہ نگار آسہ ناول نگار آسہ یا افسانہ نگار، چھ پنہ دورک مورخ آسان۔ اکھ جینون تخلیق کار چھ پنہ ہرگز تہ سما جس منز سپدن والیو حالاتو، واقاتوتہ ماملاتونش اچھ وٹان۔ سہ چھ پنہ تخلیقی کورب ستر سما جس ایکسرے کران۔ اوے چھ اکس کامیاب تخلیق کار ستر تخلیق آسہ آسان۔ تہ منز یہ فن پار پرن وول قاری Reader پنن بٹھ وچھان چھ۔ تجربس یا مشاہدس چھ فن افسانگاری منز اکھ اہم رول۔ کلیدی الفاظ: تخلیق کار، مورخ، کورب، ایکسرے، مشاہدس۔

جرمنی ہندین بسن ہند انتظام ژرژ نہ خاطر ہینہ مشہور افسانہ نگار مارک ٹوینسن پنہ بہ پھر ٹکٹ ملو تہ پنہ بہ پھر ژ ٹنو۔ اتھ تجربس یا مشاہدس کس بنیادس پیٹھ یس افسانہ نگار مارک ٹوین وونان چھ تہ پیٹھ کماے تکر ۱۵۰۰ ڈالر۔

۱۹۶۰ عیسوی منز آو آری لینڈک مشہور افسانہ نگار فلبریٹی Flaberty لندن۔ تکر ہیرو لندنس منز سپدن واجنہ زندگی پیٹھ افسانہ گرنی۔ تکر لچھ آری لینڈکین ہانزن تہ زمیندارن متعلق کہانی۔ یہندین کہانین منز چھ بچہ سند زین، گایہ ہند موتھ، ژرہ منز گوڈنچ و و پھ ہی لوے کڑ واقاتھ یہنز فنکاری عروج بخشان حوالہ کتاب 'فن افسانہ نگاری از وقار عظیم'

تہ پٹھ پٹھراے۔ ای کاپر ڈپنن کہانین ہند مواد مقامی بلکہ محدود مقامی زندگی نش حاصل کران چھ تہ پٹھ پٹھراے ڈاکٹر شکر رینہ تہ پنہ افسانگ مواد مقامی زندگی نش حاصل کران۔

ڈاکٹر شنکر رینہ ۱۹۳۹ء اوس پیشہ کز کشیر ہندا کھ مشہور معالج اویے چھ قاری بیہندین افسانن منز زندگی واریاہ نخہ و چھان۔ حالانکہ یم گے پانہ تہ امریکہس منز ۱۹۷۹ء اوس کارحادثس منز از جان۔
 ”وونڈی کہنز چھے واری“ یہ افسانہ چھ تمن بیمارن ہندا و منسوب کران یمن سترہ سہ ہسپتال وارڈس منز دوہس راتس آسان اوس بیہندین افسانن منز چھ مقامی رنگ قاری سُنڈظون سیاہ جو سکی پاتھو چوسان۔
 یہوے چھ اوس بڈس افسانہ نگارس وصف آسان۔

”عمنی عز اوس سسٹر رضایہ تہ و چھہ۔ پُن گر بسا تہ تہ اوس سو آہڑ عمس خمیر۔ کاژھا شکیل اوس سو گتر کی سَنڑن اچھن منز تہ اوس عمہ نئے ہوسون دود۔“ افسانہ وونڈی کہنز چھے واری
 شنکر رینہ ہن کور کردار اتفاتی تہ ہنگامی نوعیت کیو و اقا تولش آزاد۔ قاری چھنہ سنان کردارس کیا
 بنہ یا تمی سندس لانس کیا چھ لیکھتو۔ بلکہ کردار سَنڑ اصلیت کیا چھے، سہ کیا چھ؟ تس کس رشتہ چھ پنٹس
 معاشر ستر۔

”عمن تہ دژ نظر بوہ اوس سارہے ژنہ تہ سور و ہرا و تہ تہ سیسہ منزس اوس شاہ تل گل یہوے
 ودان ہیو۔ تہ اوس پن چھنیو مت تہ ٹھوٹھر اوس نڈ دراء تہ تہ سہ اوس پیسہ ڈنڈ ہیو باسان۔ عمس باسیوسہ
 یہوے اڈجہ کھنگر ہیو۔ زن یہ اوس سلامہ نیٹھو نوئے تر ہوت وودنی۔ تکر دژ یکدم سلا مس گن نظر۔ سہ اوس
 بسترس پیٹھ خر ہیو پیومت تہ تس اوس وچھ کاڈی نڈ دراء تہ۔۔۔“ افسانہ وونڈی کہنز چھے واری

شنکر رینہ سندین اکثر افسانن منز چھ فکر ہندا پوتر گوب۔ وونڈی کہنز چھے واری افسانن منز چھ
 یہ دگہ دار تخلیق کار ز فرض ایمانداری سان نباوان اکھ یہ زسہ چھ نکثیت معالج بیمارس سمجھان تکر سَنڑ
 دگ محسوس کران۔ تس نا امیدری منز امید ووتلا و نچ کوشش کران دویم فرض نکثیت تخلیق کار زندگی نخہ واریاہ
 نخہ واتان بیتہ نس مریضس داد علاوتہ باقی غم ستاوان چھ۔ شنکر رینہ چھ پنہ نین افسانن منز کایناتج
 پراسراریت، موتگ خوف، زندگی ہنز معنویت تہ انسان سَنڑ کاہم صورتحال۔ تہ منز مجبوری تہ بے بسی شامل

چھے۔ سہل زبان استعمال کرتے ہیں تمام وائٹاوان۔

”نمبری کنز اسے شاہ نلہ گلے پٹیٹھ کا وٹا وٹا و کران۔ تہ گلہ تڑ ہر یو ہو۔ اکھ موصوم دود شریس کھو کہ متس کھوڑ مت آسہ۔ موچ تھائے تہ چھے یہوے کھو کہ موت ہش۔“

”شاہ نلہ گل“ یہ چھنہ دراصل کانہہ شاہ نلہ گل بلکہ سہ شاہ نل گل یس کتھ ون واکر وچھ تہ پتھ اندر اندر خوچ تھائے ووتلان چھے۔ کھو کہ موت نختیت کردار چھ خوچ علامت تہ۔ علامت کردار بنا وٹک امہ کھوتہ ہنر کیا ہیکہ استھ موصوم دود شریس کھو کہ متس کھوڑان چھ تہ بس۔

شکر رینہ سند افسانوی فنک اکھ پہلو چھ یہ زکی سندس افسانس منر چھ باضے رادی Narrater تمہ انمانہ واقعہ نگاری یا منظر نگاری منر ازان ز افسانہ پران چھنہ ہر گز تہ قاری محسوس کران ز سہ چھ افسانس منر غار حاضر کردار سند ز metaphysics منر بوزان تہ سران۔

شکر رینہ چھ افسانہ ووان، منر غار منطقی یا غار متوقع عمل تمہ چاکبستی سان ہاوان ز افسانس منر چھ ارتعاش یا تجسس پانے پادگرہان۔ یوہے تخلیقی فن چھتس نمبر اکھ بوڈ افسانہ نگار بناوان تہس نمبر ز اکھ منفرد افسانہ نگار بناوان یس پنن اکھ الگ کرافٹ craft تہ فریم چھ۔ شکر رینہ چھ فریمس اندر اندر تہ سوری بیان کران یہ تہس مدعا آسان چھ۔

افسانس منر نفسیاتی فنا منا phenomena ہاوان چھ تہ سند کردار رز میل شکر سند پاتھی کوٹھیو پیٹھ لپھتھ تھو دلتھ نوان۔

۔۔۔ مونی ہنر کتھ آسہ تہ اندر تیلان۔ دوہلہ آسہ مونی رون ہیتھ تہس خبر آہڑ۔ از آس نہ سو یوان پر ز ناونے۔ رنگ کیا چھن کوڈ مت ہیتھ کر تھ۔ نیران نیران اوس تمہ نر ملایہ ہلہ کیل ڈمت۔ وونڈ کر سہ ووتھکھ تہ تھوڈ؟ پتہ اوس دوشوے باڈو تہس کھورن کن وچھتھ ووش ترومت۔۔۔“ افسانہ ہوچھ تھو تھو۔

کاشر افسانہ گزریا وپتہ میو شٹھو ستھو وریو پیٹھ مختلف دور و منر ز۔ کس دور کر گو و شروع کس دور کر

گو و ختم یہ بد کڑن چھ ہنادشوار۔ ڈاکٹر شنکر رینہ صاحبس آو کردار نگاری ہندسہ دور باگہ بیتہ نس مظلومیت، مفلسی محتاجی، بے یقینی انسان سند مقدر اوس۔ اُمی صاحب فکر تخلیق کارن کو رسما جس منز روزن والین ہند دود شدت سان محسوس۔ تکر دژ پنے نس افسانس منز کردارس زبان۔ سو زبان یوس تکر سپنر زبان اُس۔ اُمی قداوار افسانہ نگارن دژ پنے نس افسانس منز کردارس شخصیت۔ اُمی بہلہ پایہ افسانہ نگارن کر افسانہ نگاری منز شخصیت قاری متعارف۔ اوے بنے یے یم کردار اکہ دور کر ایمپسڈر ambasder -

۔۔۔ یتھوی سہ پلہ پیٹھ تھو دو تھتس باسیو پٹن پان سخ تھو کومت۔ تمس پھیور سخ۔ ناحقے اوس

سہ گرد اومت۔ ہتا چھکھ ہے بہتھ وار کار کھیوان چیوان۔ کتھ آوے و کتھ گہند خاطر تہ کوت!

گر و اتھ گو وسہ گن زون کیتھ تام ہیوتہ پیوزنی مونڈاہ ہیو و گو س پیٹھ۔ لریلہ نہ پٹن باژ آسہ

لسن تہ مرُن چھ برابر!

(افسانہ پٹن باژ)

نحیثیت افسانہ نگار کو رمیہ پتی مین پنرتا جہن ۴۵ ورکی مین منز یہ محسوس ز افسانہ گو زندگی ہند کا نہہ واقعہ تمہ طریقہ بیان کړن یتھ قاری پرتھ حاران گتھ تہ رتھ کھنچہ سوچنہ باپتھ مجبور گتھ۔ یہ ہارتک جزبہ ووتلانہ خاطر چھ افسانچ دگ گو و پیٹھے تڑھ رتھ پیوان یتھ قاریس اندر افسانہ پرتک جذبہ تہ من کامن ہر۔ اوے چھ افسانک ادبتا سوچتھ پیوان کړن۔ کامیاب افسانہ نگار چھ دسلا بسے تمہ انمانہ افسانہ شروع کران ز قاریس یا افسانہ پوزن و اُس چھ پانے فکر ہند بروو و گتھ ہان۔

آدنک سہ حارتھے حارتھ تمام

کوت و اقف کار بینا دار چھس

امین کامل

وچھو شنکر رینہ سند افسانہ تریشہ ہتھ۔ اتھ افسانس چھ شنکر رینہ یمہ انمانہ دسلا بسے کران۔ لفظ لفظ چھ ابتدا

سے قاریس فکر ہندی کھڑی ہزاروان تہ افسانہ چھ قاریس پنہ گرقنس منز رٹان۔
 ”نیرن و زڈورگسی اُنس پیہ نظر۔ کُرن اسنہ ہناتہ شورن دھوتہ پونڈھ۔ تڈ نایلان ساڈھک اُس
 تس ہر یس وٹن ہش پانس لاکتھ گاہوتہ کنن ہندی ٹاپس اُس زوتان۔ از اوس شیبہ و ہری جوزفس تس
 نش یُن۔ یمن شین و رین پراران اُس تس کار تھچوتہ کو ب درامت تہ از اوس سہ دوریر موکلیومت۔ تمس
 اوس از رُم رُم خوش۔“

(افسانہ تریشہ ہٹ۔)

”زُتنہ زول“ چھ ڈاکٹر شنکر رینہ سہنز گوڈنچ افسانہ سومبرن۔ یہ تھ منز شے افسانہ چھ۔ ہو چھچھو
 تھر، وونی کہنز چھے و اُرک؟، پُن باڈ تریشہ ہٹ تہ سون۔ یہ کتاب چھاپنہ خاطر چھ تمہ زمانہ کلچرل اکیڈمی
 یمن مالی امداد تہ کورمت۔ زُتنہ زول کتابہ چھ بونہ کنہ دامنس تل مصنف سُنڈ ناوڈاکٹر شنکر رینہ (ایم بی
 بی ایس۔ ایم ڈی) کارڈیا لوجسٹ لیکتھ۔ پیرغیاث الدین تمہ و تنگ وزیر صحت چھ اتھ کتابہ متعلق
 چھیکرس ہتھ پاٹھی پنڈ اندواتاوان۔ ”مے چھ موقہ میولمت واریا ہن ڈاکٹرن ستر ووتھنس بہنس۔ مگر نیمہ
 زُتنہ شنکر رینہ نہ ذہنی شعورس پٹھ ناپانچے تم چھ مے سبٹھاہ کم وچھو۔ سہ چھ کاشترین ڈاکٹرن منز اکھ نو و
 طرح تراون یٹھان۔ تہ یہ چھ ضروری تہ۔ اگر ڈاکٹرس اُس اتھس منز دورین آسہ ستر گڑھیس بیس
 اتھس منز قلم تہ برش تہ آسُن تاکہ سہ کرانسانی گہراین ہنز ترجمانی یوسہ وچ ضرورت چھے۔“ بی چھ پزرتہ
 اُمی قدر اوافسانہ نگارن یس دلکین دادین ہند تمہ وقتہ معروف معالج تہ اوس کو پینہ تخلیقی بصارتہ ستر
 سار سہ ماشرس علاج۔ اُمی بہلہ پایہ افسانہ نگارن ہیو قلمس بلیدچ کام تہ وچھس زٹھ کپٹ گرتھ
 کوڈن تمہ منز مرد سیل نہریمہ تھ لا علاج بیمار ہند سبب بنان چھے۔ بوڈ قلم کار چھ اصلاح معاشرہ باپت
 پنس تخلیق (Creativity) ستری جری ہنز کام ہیوان۔

یہ بوڈ معالج چھ ہسپتالکس منحوس فضا ہس منز پنہ فنک ژونگ ز اٹھ ظلماتس گاشکو

اشتہار لکھان۔ ٹیگر سندی کرداریو دوے جسمانی طور لاغر چھ پو زینہ فنکاری ستر چھ یہ بوڈ افسانہ نگار افسر کردار افسانہ شخصیت سندسا نہارس منز پیش کران۔ تیگر ستر جذباتی تہ ذہنی کیفیتہ و چھتھ قاریس بے اختیار زیو واہ نیران چھ۔ بقول محمد یوسف ٹینگ۔

”شکرینہ سندر فنک بیا کہ پہلو چھ تہ ستر جذبیات نگاری۔ زندگی ہنزن لوچن لوچن کتھن منز چھ سہ بڈن رازن ہنزا اینہ کاری و چھان تہ یہ حسین جذبیات نگاری تہ مشاہدہ ج واقعہ پسندی چھ تسندس فس دلاویز بناوان۔“

(دان کوٹ)

گوتامتھے افسانہ لیکھنہ باوجود تہ لکھ شکرینہ ہن واقعاتی، خیالاتی، نفسیاتی، ذہنی، فطری، سماجی، جنسی، عشقیہ تہ سیاسی افسانہ۔ شکرینہ اوس نقاد سند کھوتہ زیاد قاریس پٹھ بھروسہ کران۔ یوہے چھ افسانہ کامیاب افسانہ نگار ستر پہچان تہ۔ پرتھ رتس تخلیق ستر چھ اکھ نو قاری یاد گروہان تہ پرتھ خراب تخلیق ستر چھ اکھ قاری چھونان۔ شکرینہ ہس افسانہ بصر تخیل تہ تصور۔ اوے چھ سہ مختصر کتھ منز مکمل تصویر قاریس بز و نہہ گن تراوان۔

”اکھ کتھ چھیتہ ونہ یوان ز کاترس افسانس اوٹھراو۔ کرتہ کتھ پاٹھ تہ چھنہ درج گنہ۔ زبانی کلامہ چھ ز امین کاملن ہیو ژور پانٹھ افسانہ لیکتھ رضائے مگر پتہ گوژھ و چھن ز ڈاکٹر شکرینہ ووت ژہال تلکھ تہنز جاپہ۔“

(امین کامل شیراز اگست) ۱۹۶۷ء

شکرینہ ہن کو رافسانہ ریو اتی گھر یونش آزاد۔ کاتر افسانہ۔۔۔ از تہ یگاہ ناو مضمونس منز یس تر یوت شبیر احمدس منز رتن لال شانت صاب تخلیق چھ کران چھ یہ شیراز چھ دسمبر ۱۹۷۴ء منز شائع سپدان۔ پننس اتھ مضمونس منز چھ رتن لال شانت لیکھان۔ ”شکرینہ ہس یوس تازگی

کچھ ڈاؤر تواس منز اس سو بنے تس پانے پانس حد۔ سہ ہیوٹن پانے پانس ڈرراؤن تہ دو ہراؤن، زبانی ہنز مر ڈگری کھوتہ چھ مفعوچ یا واقاتن ہنز مر ڈگری زیاد اثر کران۔ خیال تہ ذہنی کشمکشس مرژن ہند جامہ وُلن تہ امور ت Abstract احسان و اتنا و رک فاض بخشن چھ افسانس منز ضروری بنان۔ پتین اشارہ و وتلہ تین چھ زبان شعری مزاجس کُن لمان۔ تھو بیان چھ شنکرینہ ہندین افسانس منز رتی اما پوزیتہ چھ تمہ گھکری Drag لاگان تہ افسانگ تاثر چھ راوان۔‘ (شیراز نمبر ۱۹۷۴) پوزامہ حقیقہ باوجود چھ شنکرینہ نس افسانس منز کردار ہند کھوتہ حالتہ Situation مازان۔ اُس چھ رنگہ رنگہ سیاسی، سماجی تہ ماشی دادیو آوری ہتر۔ مشاہدات چھ بی و نان ز انسان چھ پانہ پنہ حالتہ خالق آسنہ بجالیہ امیک شکار بنان۔ ایسے پررچ شچھ چھ نفیس فنکاری سان شنکرینہ قاری سَنز فکر زیتس منز کامیاب سپدان۔

یہ حقیقت تسلیم کرنس منز چھنہ مینہ کانہہ ہرج ز گنوہمہ صدی ہندی یورپی فکشن نویس کر عظیم نثری ریو ایش قائم تہ تھدی تخلیکار آے بارسس تھیکرے، فلا بیر، وکٹر ہیوگیو، والٹر سکاٹ، پشکن، تالستای، پوتہ داستاوسکین و اتنو افسانہ حقیقت نگاری ہندس عروجس۔ یو بنو افسانہ Extream Realistic۔ مگر روسی بہلہ پایہ افسانہ نگار چیونونکر یہ ریوایت رد۔ تکر دیوت حالاتی Situational افسانس پٹھ زور۔ امہ نہجہ تز و و و ہمہ صدی ہندین افسانہ نگارن گون تہ سز و ن اثر۔ سانو افسانہ نگاروتہ روٹ یہ اثر تمو گری حالاتی Situational افسانہ۔ یو افسانہ نگار و منز پر و و شنکرینہ ہن گوڈ نکس صفس منز جائے۔ امہ نولجہ کس افسانس منز چھ ہیتہ لحاظہ شنکرینہ سندا افسانہ پُن باثر، تریشہ ہوتہ و و ڈی کہنز چھے و اُرر قابل داد۔

شنکرینہ ہن چھ پتین افسانس منز تمہ ذہنی رد عملگ ایکسرے ہو مت یس اکہ یاب پیہ رنگہ از کس افسانس بدس چھ۔ اوے چھ سہ واقعہ بیان کران یس اکھ خاص احساس و وتلا و نس منز کامیاب گڑھان

مے شکرینہ بختِ افسانہ نگار پورمت چھ تکر سند افسانہ نگاری ہند خاص وصف چھ سہ چھنہ پنس افسانس
 منز بختِ ذاتھ موجود روزان بلکہ سہ چھ میڈیم قاری تہ کرافٹس بختِ میڈیم فریمس منز سجاوان۔
 افسانہ گرنگ ساروے کھوتہ بلا ڈفن چھ ز افسانہ واتہ تنس اند پینس قاریس پتہ افسانس متعلق
 کانہہ دلچسپی باقیے روزیہ۔ انگریزی ادبکو مشہور افسانہ نگار (کیو) Q چھ انجام کس اتھ پڈاوس شدت
 سان محسوس کران۔ چیخوف نین کہا نین نسبتہ چھ اُس محسوس کران یہ تہ نس افسانہ نگار کہا ننی ختم کران چھ
 تہ نس چھ سو کہا ننی شروع گڑھان۔۔۔۔۔ غفار گوموم ہیوسہ لوگ تس یڈکئے و چھنہ تس باسیوتہ منز اوس
 شرسور سور کران۔۔۔۔۔ ہے مزی! تلے بیم ژھن تہ پلو۔ بہ و چھہتھ گڑھ گڑھکھ۔

پن باژ!

دوشونی لُج اُشردارے!

افسانہ پن باژ!

فنی اعتبارا اگر اُس افسانہ باگرا ویا افسانس باگنے کرو تیلہ چھ اتھ تڑے قسم ۱۔ پلاٹک افسانہ ۲۔ کردارک
 افسانہ ۳۔ پس منظرک افسانہ۔ شکر جی ین چھ تڑیشوے قسمکو افسانہ گری متڑ۔ مے چھ شکرینہ بختِ افسانہ
 نگار امہ موجب تہ خوش کران سہ چھنہ افسانس منز گنہ تہ جاپہ و اعظ خوان یا نصحیت کرن وول بز ونہہ گن
 یوان۔ سہ چھنہ اختصار کسا ڈس منز ناصح بنان۔ سہ چھ افسانس منز کانہہ اہم مسلہ ٹلان تہ پانس لوب
 ہیوان۔ ایسن IBSON چھ سٹھے ساد اندازس منز یہ نوقطہ سمجان۔

”افسانہ نگار ہم سے کہتا ہے ’لویہ جذبات ہیں جو میں نے تم سے بیاں کر دیے

اب میرا کام ختم ہوا! خدا حافظ۔“

شکرینہ چھ افسانس منز مسلہ پیش کرئکس حقس منز نہ کہ حل کرئکس حقس منز۔ اتہ نس
 چھ باسان روسی افسانہ نگار چیخوف چھ فن افسانہ نگاری ہند امام۔ شکرینہ چھ زانان سہ گس تہ کیا و اُحد

تاثر چھ افسانہ منظر قاریں تام و اتناؤن یژھان! یوتاہ یڈ افسانہ نگار آسنہ باوجود تہ یوس تشہیر اس پایہ
بڈس افسانہ نگار میلڈر گڑھ سو چھنہ تس مچرہ۔ بییمہ انمانہ ٹکر ہندس افسانوی فنس پٹھ کتھ سپڈر گڑھ سو
چھنہ گاہرہ۔ شاید چھ یڈ ہے وجہ شکرینہ بخش افسانہ نگار چھ ادبی دنیا ہس منظر کپے ویدر۔

ہم پرورش لوح و قلم کرتے ہیں
جو دلوں پر گزرتی ہے رقم کرتے ہیں
(فیض)

سائنس گلہم ادبی سفرس چھ یہ یڈ المیہ باگہ آمت زند زویس وقار اکس جینون تخلیق کارس میلن
گوڈھ تس چھنہ سہ میلان۔ سہ چھ گمنامی ہندس عالمس منظر یڈ ہے افسوس ہتھ نیران۔ خالے چھ تم
کینہہ بخشہ بڈر تخلیق کار یمن زند زولکھ مازان چھ۔ اسہ چھ سہ ادبی سینر و پھانپھلو مت پیتنس تخلیق آسمان
ادبس تام و اتان و اتان لوسان چھے۔ اکھ جینون تخلیق کار چھ پنہ خالہ
بنہ ہند تار اچھوژر ژان۔ پیتنس چھ مے شہناز رشید سند مصر براہ یوان۔
کتھ پٹھ بلیو کھ کیا زو چھتھ خاب یوسخر!
ہے میانہ ستھر کانہ ڈے چھے داودا و کھرر!

کتا بیات:

- ۱۔ مرغوب بانہالی۔ افسانہ مجموعہ، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، ۱۹۹۵
- ۲۔ شانت، رتن لال۔ منزل تہ منا، ستار پرکاش بھاش نگر جموں، ۲۰۱۴